

**C-304**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-304**

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting  
freedom)

---

**AS PASSED**

BY THE HOUSE OF COMMONS  
JUNE 6, 2012

---

**C-304**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-304**

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne  
(protection des libertés)

---

**ADOPTÉ**

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 6 JUIN 2012

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Human Rights Act* by deleting section 13 to ensure there is no infringement on freedom of expression guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en abrogeant l'article 13 afin d'assurer qu'il ne soit pas porté atteinte à la liberté d'expression protégée par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-304

## PROJET DE LOI C-304

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. H-6

### CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT

### LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

L.R., ch. H-6

**1. Section 4 of the *Canadian Human Rights Act* is replaced by the following:**

**1. L'article 4 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est remplacé par ce qui suit :**

Orders regarding discriminatory practices

**4.** A discriminatory practice, as described in sections 5 to 14.1, may be the subject of a complaint under Part III and anyone found to be engaging or to have engaged in a discriminatory practice may be made subject to an order as provided in section 53.

**4.** Les actes discriminatoires prévus aux articles 5 à 14.1 peuvent faire l'objet d'une plainte en vertu de la partie III et toute personne reconnue coupable de ces actes peut faire l'objet des ordonnances prévues à l'article 53.

Ordonnances relatives aux actes discriminatoires

**2. Section 13 of the Act is repealed.**

**2. L'article 13 de la même loi est abrogé.**

**3. Paragraph 40(5)(b) of the Act is replaced by the following:**

**3. L'alinéa 40(5)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) occurred in Canada and was a discriminatory practice within the meaning of section 5, 8, 10 or 12 in respect of which no particular individual is identifiable as the victim;

b) a eu lieu au Canada sans qu'il soit possible d'en identifier la victime, mais tombe sous le coup des articles 5, 8, 10 ou 12;

**4. Section 54 of the Act is replaced by the following:**

**4. L'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Limitation

**54.** No order that is made under subsection 53(2) may contain a term

**54.** L'ordonnance prévue au paragraphe 53(2) ne peut exiger :

(a) requiring the removal of an individual from a position if that individual accepted employment in that position in good faith; or

a) le retrait d'un employé d'un poste qu'il a accepté de bonne foi;

Restriction

(b) requiring the expulsion of an occupant from any premises or accommodation, if that occupant obtained those premises or accommodation in good faith.

b) l'expulsion de l'occupant de bonne foi de locaux, moyens d'hébergement ou logements.

**5. Section 57 of the Act is replaced by the following:**

**5. L'article 57 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Enforcement of order

57. An order under section 53 may, for the purpose of enforcement, be made an order of the Federal Court by following the usual practice and procedure or by the Commission filing in the Registry of the Court a copy of the order certified to be a true copy.

57. Aux fins d'exécution, les ordonnances rendues en vertu de l'article 53 peuvent, selon la procédure habituelle ou dès que la Commission en dépose au greffé de la Cour fédérale une copie certifiée conforme, être assimilées aux ordonnances rendues par celle-ci.

5 Exécution des ordonnances

10

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Coming into force

6. This Act comes into force on the day that is one year after the day on which it receives royal assent.

6. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction.

Entrée en vigueur

15



**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>